Maşina dumneavoastră de spălat

Felicitări - Aţi decis achiziţionarea unui aparat casnic modern, de înaltă calitate, marca Bosch. Maşina de spălat se evidenţiază printr-un consum redus de apă şi energie.
Fiecare maşină care părăseşte fabrica noastră a fost amănunţit verificată din punct de vedere al funcţionării şi stării ireproşabile.

Informaţii suplimentare: www.bosch-home.com

În indexul ataşat al unităţilor de service abilitate, găsiţi datele de contact pentru toate ţările.

Salubrizarea conform normelor de protecţie a mediului

Evacuaţi ambalajul respectând normele de protecţie a mediului. Acest aparat este marcat corespunzător Directivei europene 2002/96/EG privind aparatele electrice şi electronice uzate (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Directiva oferă un cadru la scară europeană pentru retragerea şi valorificarea aparatelor uzate.

Cuprins

Pagina
- Folosirea conformă cu destinaţia 1
- Programele 1
- Fixarea şi adaptarea programului 3
- Spălarea 3/4
- După spălare 4
- Reglajele individuale 5/6
- Recomandări importante 6
- Plan general al programelor 7
- Instrucţiuni de securitate 8
- Valorile de consum 8
- Îngrijirea 9
- Indicaţiile din panoul de afişaj 9
- Întreţinerea curentă 10
- Ce este de făcut când 11

Protecţia mediului / Indicaţii privind economia

- Folosiţi capacitatea maximă de încărcare cu rufe pentru fiecare program.
- Spălaţi fără prealabilă rufele cu grad de murdărire normal.
- În loc de **Cottons (Bumbac) 90 °C** selectaţi programul **Cottons (Bumbac) 60 °C** şi funcţia suplimentară **EcoPerfect**. Curăţarea este comparabilă, dar cu un consum de energie considerabil mai scăzut.
- Dozaţi detergentul conform indicaţiilor producătorului şi durităţii apei.
- Dacă rufele sunt uscate la final în uscătorul de rufe, alegeţi turaţia de centrifugare corespunzător manualului producătorului uscătorului.

Folosirea conformă cu destinaţia

- exclusiv pentru uz casnic,
- pentru spălarea textilelor lavabile în maşină şi a lânii lavabile manual în soluţie apă-detergent,
- pentru funcţionare cu apă potabilă rece şi detergenţi şi balsamuri uzuale din comerţ, care se pretează la utilizarea în maşinile de spălat.

– Nu lăsaţi copiii nesupravegheaţi în preajma maşinii de spălat!
– Nu este permisă operarea maşinii de spălat de către copii şi persoane neinstruite!
– Ţineţi animalele de casă la distanţă faţă de maşina de spălat!

Puneţi maşina de spălat în funcţiune numai după ce aţi citit aceste instrucţiuni şi instrucţiunile separate de instalare!

Pregătirea

Realizaţi instalaţia corect, în conformitate cu manualul de instalare separat.

Controlaţi maşina

– Nu puneţi niciodată în funcţiune o maşină deteriorată!
– Informaţi unitatea service zonală!

Introduceţi fişa de reţea

Numai cu mâinile uscate!
Prindeţi doar de fişă!

Deschideţi robinetul de apă

Sortarea şi introducerea rufelor

Respectaţi indicaţiile de întreţinere, redactate de producător!
Conform datelor de pe etichetele de întreţinere.
Conform tipului, culorii, gradului de murdărire şi temperaturii.
Nu depăşiţi încărcarea maximă → *pagina 7.*

Respectaţi recomandările importante → pagina 6!
Închideţi fereastra de încărcare. Rufele nu au voie să fie prinse între fereastra de încărcare şi garnitura din cauciuc.

Încărcarea cu detergent şi balsam

Dozaţi corespunzător:
cantităţii de rufe, gradului de murdărire, durităţii apei (valoarea se poate afla de la societatea furnizoare de apă) şi indicaţiilor producătorului.
Detergentul lichid se toarnă în recipientul de dozare corespunzător şi se aşează în tambur.

Diluaţi cu apă balsamul concentrat şi agenţii stabilitate a formei, care au vâscozitate mare.
Se va evita înfundarea.

Compartimentul II: detergent pentru rufele de bază, dedurizant, înăbitor, sare pentru pete
Compartimentul ❀: balsam de rufe, apret
Compartimentul I: detergentul pentru prespălare

*(*în funcţie de model)*

Setaţi** şi adaptaţi programul

Funcţii suplimentare	Turaţia de centrifugare*	Panoul de afişaj/ Tasta opţională	Start/ Adăugare	Selectorul de programe

Cottons (Bumbac)	textile foarte rezistente
+ Prewash (+ Prespălare)	textile foarte rezistente, prespălare la 30 °C
Mix (Amestecat)	tipuri diverse de rufe
SuperQuick 15' (Extra-scurt)	program scurt
Rinse/ Spin (Clătire/Centrifugare)	a rufelor spălate manual, tasta **(Apă suplimentară)** activată; dacă trebuie să se efectueze doar centrifugare, dezactivaţi tasta
Empty (Evacuarea)	apei de clătire la (fără centrifugare finală)
/ **Wool (Lână)**	lână care se pretează la spălare manuală/cu maşina de spălat
Delicate/Silk (Fine/Mătase)	textile lavabile, sensibile
Easy-Care (Uşor de întreţinut)	textile uşor de întreţinut

Programele
Plan general detaliat al programelor → *pagina 7.*
Turaţia de centrifugare selectabile separat, în funcţie de programul selectat şi starduri programului.

	Afişaje cu privire la derularea programului:
	Sistem de siguranţă împotriva accesului copiilor, spălare, clătire, centrifugare
1 - 24h	Finalul programului după ...
Ready in (Gata în)	

**Dacă în câmpul de afişare se aprinde intermitent simbolul, siguranţa împotriva accesului copiilor activă
→ *dezactivare, pagina 5.*

Funcţiile suplimentare, tasta opţională şi turaţiile de centrifugare → Setări individuale, *pagina 5.*

Toate tastele sunt sensitive, ajunge o atingere scurtă! La o atingere mai lungă a tastelor opţionale sau a celor pentru turaţiile de centrifugare, se produce o parcurgere automată a opţiunilor de reglaj!

Selectaţi (Start/Adăugare)

Selectorul de programe pentru pornirea şi oprirea maşinii şi pentru alegerea programului. Rotirea este posibilă în ambele sensuri.

Spălare

1
2
3

Sertarul pentru detergent cu compartimentele **I**, **II**, ❀
Tambur
Masca panoului de comandă
Fereastra de încărcare
Clapeta de service

Extragerea rufelor

Deschideţi fereastra de încărcare şi scoateţi rufele.
Dacă este activ (fără centrifugare finală): poziţionaţi selectorul de programe pe **Empty (Evacuare)** sau selectaţi turaţia de centrifugare. Selectaţi (**Start**/Adăugare).

– Îndepărtaţi corpurile străine eventual existente - pericol de formare a ruginii.
– Lăsaţi deschise fereastra de încărcare şi sertarul pentru detergent, pentru ca apa rămasă să se poată evapora.

Închideţi robinetul de apă

La modelele Aqua-Stop nu este necesar → *Recomandări în instrucţiunile de instalare.*

Deconectarea

Poziţionaţi selectorul de programe pe **Off (Oprit).**

Funcţii suplimentare → consultaţi şi planul general al programelor, *pagina 7*

SpeedPerfect	Pentru spălarea într-un timp mai scurt, cu efecte de spălare comparabile cu programul standard. Cantitatea maximă de încărcare → plan general al programelor, *pagina 7.*
EcoPerfect	Pentru economisirea energiei, cu efecte de spălare comparabile cu program standard.
(Uşor de călcat)	Funcţie specială de centrifugare, încheiată cu o aerare. Centrifugare finală fără - umidităţea remanentă a rufelor este uşor crescută.
(Apă suplimentară)	Nivel de apă mai ridicat şi un ciclu clătire suplimentară, timp de spălare prelungit. Pentru zonele cu apă foarte dedurizată sau pentru îmbunătăţirea rezultatului clătirii.

Siguranţa împotriva accesului copiilor şi adăugarea rufelor

Siguranţa împotriva accesului copiilor/ blocarea aparatului	Asiguraţi maşina de spălat împotriva modificărilor involuntare ale funcţiilor setate. **PORNIT/OPRIT**: după pornirea/finalul programului, acţionaţi (Start/Adăugare) aprox. 5 secunde. Recomandare: siguranţa împotriva accesului copiilor poate rămâne activată până la următoarea pornire a programului, chiar şi după deconectarea maşinii! În acest caz, dezactivaţi înainte de pornirea programului sistemul de siguranţă împotriva accesului copiilor şi, dacă este cazul, după start, reactivaţi-l.
YES **Adăugare**	Selectaţi tasta (Start/**Adăugare**), dacă, după pornirea programului, donţi să mai adăugaţi rufe. Maşina de spălat verifică dacă este posibilă o adăugare de rufe. **YES** se aprinde: este posibilă o adăugare. **NO** se aprinde intermitent: Aşteptaţi până se aprinde **YES**. Recomandare: Deschideţi fereastra de încărcare, doar după ce s-a aprins **YES**. **NO**: adăugarea nu este posibilă. Recomandare: Când nivelul de apă şi/sau temperatura este mare sau în timpul centrifugării, din motive de siguranţă, fereastra de încărcare rămâne blocată. Pentru continuarea programului, selectaţi tasta (**Start**/Adăugare).

(Start/Adăugare)

Pentru pornirea programului sau pentru adăugarea de rufe şi pentru activarea/dezactivarea siguranţei împotriva accesului copiilor.

Finalul programului când ...

... (Start/Adăugare) se aprinde intermitent şi în câmpul de afişaj apare -0-.

Anularea programului

La programele cu temperatură înaltă:
– Răcirea rufelor: Selectaţi **Rinse**/ Spin (**Clătire**/Centrifugare).
– Selectaţi (**Start**/Adăugare).
La programele cu temperatură scăzută:
– Rinse/ **Spin** (Clătire/**Centrifugare**) (dezactivaţi tasta **(Apă suplimentară)** sau selectaţi **Empty (Evacuare)**.
– Selectaţi (**Start**/Adăugare).

Modificarea programului, atunci când ...

... aţi selectat din neatenţie un program greşit:
– aleşi un alt program.
– Selectaţi (**Start**/Adăugare). Noul program porneşte de la început.

Adăugaţi rufe, atunci când ... → *pagina 5*

s-a selectat ... (Start/**Adăugare**) şi apoi în câmpul de afişaj se aprinde **YES**. În cazul **NO**, fereastra de încărcare nu poate fi deschisă.
– Selectaţi (**Start**/Adăugare).

Reglajele individuale

Tasta opţională Ready in (Gata în)

La selectarea programului se va afişa durata respectivului program. Puteţi amâna startul înainte de pornirea respectivului program. Timpul "Gata în"- poate fi setat în diviziuni-ore, până la maxim 24h. Selectaţi tasta **Ready in (Gata în)** de atâtea ori, până când se afişează numărul dorit de ore (h=oră). Selectaţi (**Start**/Adăugare). După începerea programului, nu mai este posibilă efectuarea de setări.

Turaţia de centrifugare / fără centrifugare finală

Înainte şi pe parcursul derulării programului selectat, puteţi seta turaţia de centrifugare sau (fără centrifugare finală, rufe rămân în ultima apă de clătire, panoul de afişaj - - -).
Efectele depind de stadiul programului.
Turaţia de centrifugare maxim selectabilă depinde de model şi de programul setat în momentul respectiv.

Setări individuale

Semnal

1. Activarea modulului de ajustare pentru intensitatea sonoră a semnalelor

poziţionaţi pe | 1 gradaţie, afişajul se aprinde | selectaţi şi menţineţi | 1000 / 900 / 800 / 600 | 1 gradaţie, eliberaţi

Semnalele tastelor **Semnalele indicatoare**

2. Ajustarea intensităţii sonore pentru ...

0 1 2 3 4

* eventual selectaţi de mai multe ori | Ajustarea intensităţii sonore* | *direct* | 1 gradaţie | Ajustarea intensităţii sonore* | poziţionaţi pe

Recomandări importante

Menajarea rufelor şi a maşinii

– La dozarea tuturor detergenţilor de spălare, produselor suplimentare folosite şi soluţiilor de curăţare, respectaţi obligatoriu instrucţiunile producătorului.
– Goliţi buzunarele.
– Atenţie sporită la piesele metalice (agrafe de birou etc.).
– Rufele sensibile se spală într-o plasă/într-un sac (ciorapi de damă, perdele, sutiene).
– Închideţi fermoarele, încheiaţi husele.
– Extrageţi prin periere nisipul din buzunare şi de după revere.
– Înlăturaţi rolele perdelelor sau legaţi-le în plasă/sac.

Rufe cu grad de murdărire diferit

	Spălaţi separat rufele noi.
Uşor	Nu prespălaţi. Dacă este necesar, selectaţi funcţia suplimentară **SpeedPerfect**.
	Eventual efectuaţi un tratament preliminar al petelor.
Intens	Încărcaţi rufe mai puţine. Selectaţi un program cu prespălare.

Înmuiere

Încărcaţi rufe de aceeaşi culoare.

Adăugaţi detergent pentru înmuiere/spălare în compartimentul **II**, conform recomandărilor producătorului. Poziţionaţi selectorul de programe pe **Cottons (Bumbac) 30 °C** şi selectaţi (**Start**/Adăugare). După cca. 10 minute selectaţi (Start/**Adăugare**), pentru a întrerupe programul. După timpul de înmuiere dorit, selectaţi din nou (**Start**/Adăugare), dacă doriţi ca programul să fie continuat, sau modificaţi programul.

Apretare

Rufele trebuie să nu fi fost tratate cu balsam de rufe.

Apretarea este posibilă în toate programele de spălare, cu apret lichid. Dozaţi apretul, conform recomandărilor producătorului, în compartimentul pentru apret ❀ (dacă este necesar, curăţaţi în prealabil).

Colorare/decolorare

Colorare numai la dimensiuni casnice. Sarea poate ataca oţelul inoxidabil! Respectaţi prescripţiile producătorului colorantului! Nu decoloraţi **rufele** în maşina de spălat!

Planul general al programelor → *Axă în vederea tabelul Valori de consum pagina 8 şi Recomandări pe pagina 9!*

Programele	°C	max.	Tipul de rufe	Funcţiile suplimentare; recomandări
Cottons (Bumbac) + Prespălare	30, 40, 60, 90 °C	7 kg/ 4 kg*	textile foarte rezistente, textile rezistente la fierbere, din bumbac sau in	SpeedPerfect*, EcoPerfect, Ușor de călcat, Apă suplimentară
Easy-Care (Ușor de întreţinut)	40 °C	3 kg	Textile ușor de întreţinut din bumbac, in, sintetice sau ţesături mixte	SpeedPerfect, EcoPerfect, Ușor de călcat, Apă suplimentară
Mix (Amestecat)	40 °C	3 kg	textile din bumbac sau textile ușor de întreţinut	SpeedPerfect, EcoPerfect, Ușor de călcat, Mai puţine de rufe pot fi spălate în un loc
Delicate/Silk (Fine/Mătase)	30 °C	2 kg	pentru textile sensibile, textile din nr. din mătase, satin, sintetice sau ţesături mixte (fără ex. perţele)	SpeedPerfect, EcoPerfect, Ușor de călcat, Apă suplimentară; fără centrifugare finală/stop la etapele de clătire
/ Wool (Lână)	cold (rece) 30 °C	2 kg	textile care pot fi spălate manual sau cu maşina, din lână sau cu conţinut de lână	Textile ușor de întreţinut din lână, pentru a nu avea intrare la apă a rufelor; pauze mai lungi în program (textile stau în soluţia de spălare apă-detergent)
SuperQuick 15' (Express 15')	30 °C		Textile ușor de întreţinut din bumbac, in, sintetice sau ţesături mixte	Rinse Spin (Clătire/Centrifugare), Empty (Evacuare)
Programe suplimentare				

* Incărcare redusă, cu funcţia suplimentară SpeedPerfect

( ) Programe de test pentru instituţii de control (a se vedea tabelul 1 din Amestecat) şi °C: a se consultare la certificare

i Programele de prespălare - introducerea detergentului în compartimentul de prespălare - împiedică detergentul în compartimentele I şi II

9299 / 9000758038

WAE20365BY...

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
81739 München / Deutschland

Instrucţiuni de securitate

- Citiţi instrucţiunile de utilizare şi manualul de instalare, precum şi toate celelalte informaţii provenite împreună cu maşina de spălat, şi procedaţi în mod corespunzător.
- Păstraţi documentaţia pentru utilizare ulterioară.

Pericol de electrocutare
- Trageţi numai de fişa de reţea, niciodată de cablu!
- Nu introduceţi/scoateţi niciodată fişa cu mâinile ude.

Pericol de moarte
În cazul aparatelor ieşite din uz:
- Scoateţi fişa de reţea.
- Detaşaţi cablul de la reţea şi tăiaţi-l cu fişa.
- Distrugeţi închizătorul de la fereastra de încărcare. În acest fel, evitaţi apariţia situaţiilor de blocare a copiilor şi de punere a lor în pericol.

Pericol de asfixiere
- Ambalajele, foliile şi părţile de ambalaj nu au voie să ajungă în locuri accesibile copiilor.

Pericol de intoxicare
- Păstraţi detergenţii şi balsamurile în locuri inaccesibile pentru copii.

Pericol de explozie
- Rufele pretratate cu agenţi de curăţare care conţin solvenţi, de ex. substanţe de îndepărtare a petelor / neofaimă pot provoca explozii după încărcarea în maşină. Înainte de încărcare, clătiţi bine rufele, manual.

Pericol de vătămare
- Fereastra de încărcare se poate înfierbânta foarte puternic.
- Aterţiile la evacuarea prin pompare a soluţiei de spălare apă-detergent în stare fierbinte.
- Nu vă urcaţi pe maşina de spălat.
- Nu vă sprijiniţi pe fereastra de încărcare deschisă.
- Nu introduceţi mâna în tambur, dacă acesta este încă în rotaţie.
- Aţeţiile la deschiderea sertarului cu detergent în timpul funcţionării!

Valorile de consum *în funcţie de model*

Programul	Încărcarea	Curent***	Apă***	Durata programului***
Cottons (Bumbac) 30°C*	7 kg	0,55 kWh	60 l	02:36 h
Cottons (Bumbac) 40°C*	7 kg	0,69 kWh	60 l	02:36 h
Cottons (Bumbac) 60°C*	7 kg	1,33 kWh	60 l	02:41 h
Cottons (Bumbac) 90°C	7 kg	2,00 kWh	64 l	02:48 h
Easy-Care (Ușor de întreţinut) 40 °C*	3 kg	0,55 kWh	55 l	01:37 h
Mix (Amestecat) 40 °C	3 kg	0,48 kWh	32 l	01:03 h
Delicate/Silk (Fine/Mătase) 30 °C	2 kg	0,21 kWh	31 l	00:41 h
/ Wool (Lână) 30 °C	2 kg	0,19 kWh	39 l	00:40 h

* Setarea programelor pentru verificare conform EN60456 în vigoare.
Indicaţie pentru verificările comparative: Testarea programelor de verificare se efectuează cu cantitatea de încărcare recomandată şi la turaţie maximă de centrifugare.

Programul	Funcţia suplimentară	Încărcarea	Consumul de energie anual	Consumul de apă anual
Cottons (Bumbac) 40/60 °C	EcoPerfect**	7/3,5 kg	197 kWh	10560 l

** Setarea programelor pentru verificare şi clasificarea energetică conform directivei 2010/30/UE cu apă rece (15 °C).
*** Valorile au abateri de la valorile indicate, în funcţie de presiunea, duritatea, temperatura de intrare a apei, temperatura încăperii, tipul, cantitatea şi gradul de murdărire al rufelor, detergentul folosit, variaţiile tensiunii din reţea şi funcţiile suplimentare selectate.

Îngrijire

- **Pericol de electrocutare!** *Scoateţi fişa de reţea!*
- **Pericol de explozie!** *Nu utilizaţi diluanţi!*

Înainte de prima spălare

Nu introduceţi rufe! Deschideţi robinetul de alimentare cu apă. În compartimentul II introduceţi:
- cca. 1 litru de apă
- detergent (dozare conform indicaţiilor producătorului pentru murdărire uşoară şi gradul corespunzător de duritate a apei)

Poziţionaţi selectorul de programe pe **Easy-Care (Ușor de întreţinut) 60 °C** şi selectaţi (**Start**/Adăugare). La sfârşitul programului, poziţionaţi selectorul de programe pe **Off (Oprit)**.

Carcasa maşinii, panoul de comandă

- Ştergeţi cu o lavetă moale, umedă.
- Nu folosiţi cârpe, bureţi şi produse de curăţat abrazive (produse de curăţat pentru oţeluri inoxidabile).
- Înlăturaţi imediat resturile de detergent şi agentul de curăţare.
- Curăţarea cu jet de apă este interzisă.

Curăţarea sertarului pentru detergent şi a carcasei ...

... când există resturi de detergent sau de balsam de rufe.

1. Trageţi în afară, apăsaţi caseta în jos, scoateţi complet sertarul din carcasă.
2. Extragerea casetei: apăsaţi caseta cu degetul de jos în sus.
3. Curăţaţi şi uscaţi vasul de clătire şi caseta cu apă şi o perie. Îndepărtaţi şi resturile detergent şi de balsam de rufe din carcasă.
4. Aşezaţi caseta şi blocaţi-o (introduceţi cilindrul pe ştiftul de ghidare).
5. Introduceţi sertarul pentru detergent.

Lăsaţi deschis sertarul pentru detergent, pentru ca apa rămasă să se poată evapora.

Tamburul de spălare şi garnitura de cauciuc

Ştergeţi până la uscare garnitura de cauciuc în interior cu o lavetă. Lăsaţi deschisă fereastra de încărcare, pentru ca tamburul să se usuce. Pete de rugină - folosiţi substanţe de curăţat fără clor, nu bureţi de sârmă.

Decalcifierea *Fără rufe în maşină!*

Decalcifierea se face conform recomandărilor producătorului agentului de decalcifiere, ea nu este necesară în cazul unei dozări corecte a detergentului.

Deblocarea în caz de urgenţă, de ex. în caz de pană electrică

Programul va continua la restabilirea alimentării electrice. Dacă este necesară totuşi scoaterea rufelor, fereastra de încărcare poate fi deschisă după cum este descris în cele ce urmează:

Pericol de opărire!
Soluţia de spălare apă-detergent şi rufele pot fi fierbinţi. Eventual lăsaţi-le mai întâi să se răcească. Nu introduceţi mâna în tambur, dacă acesta este încă în rotaţie.
Nu deschideţi fereastra de încărcare, dacă pe geam se observă încă prezenţa apei.

1. Poziţionaţi selectorul de programe pe **Off (Oprit)** şi scoateţi ştecherul din priză.
2. Evacuaţi soluţia de spălare apă-detergent → *pagina 10.*
3. Trageţi în jos cu o scală dispozitivul de deblocare de urgenţă, apoi eliberaţi-l. Ulterior va putea fi deschisă fereastra de încărcare.

Recomandările de pe panoul de afişaj *în funcţie de model*

F: 16	Închideţi corect fereastra de încărcare; eventual rufe prinse.
F: 17	Deschideţi complet robinetul de apă, furtunul de alimentare este îndoit/strangulat; curăţaţi sita → *pagina 10*, presiunea apei este prea scăzută.
F: 18	Pompa pentru soluţia apă-detergent înfundată; curăţaţi pompa pentru soluţia apă-detergent → *pagina 10.* Furtunul de evacuare / teava de scurgere înfundate; curăţaţi furtunul de evacuare la sifon → *pagina 10.*
F: 21	Defecţiune la motor. Apelaţi unitatea de service!
F: 23	Apă la scurgerea de pardoseală, maşina neetanşă. Apelaţi unitatea de service!

Întreţinerea curentă

- **Pericol de opărire!** *Lăsaţi să se răcească soluţia de spălare apă-detergent!*
- *Închideţi robinetul de apă!*

Pompa pentru soluţie apă-detergent

Poziţionaţi selectorul de programe pe **Off (Oprit)**, scoateţi ştecherul din priză.

1. Deschideţi clapeta de service şi îndepărtaţi-o.
2. **Pentru modelele cu furtun de golire:** Scoateţi furtunul de golire din suportul său şi trageţi-l din carcasă. Poziţionaţi un recipient dedesubt. Deschideţi căpăcelul de închidere, lăsaţi soluţia apă-detergent să se scurgă. Fixaţi prin apăsare căpăcelul de închidere şi aşezaţi furtunul de golire în suportul său.
2* **Pentru modelele fără furtun de golire:** Deşurubaţi cu atenţie capacul pompei, până când începe să curgă soluţie apă-detergent. Când clapeta de service este pe jumătate plină, înşurubaţi capacul pompei şi goliţi clapeta de service. Repetaţi aceste etape, până când a fost evacuată întreaga cantitate de soluţie apă-detergent.
3. Deşurubaţi cu atenţie capacul pompei din jos, scoateţi complet sertarul din carcasă.
4. Curăţaţi spaţiul interior, filetul capacului pompei şi carcasa pompei (rotorul cu palete al pompei de soluţie apă-detergent trebuie să permită rotirea).
5. Aşezaţi la loc capacul pompei şi înşurubaţi-l.
6. Montaţi clapeta de service şi închideţi-o.

Pentru a împiedica vărsarea detergentului rezidual în scurgere, la următoarea spălare: turnaţi 1 litru de apă în compartimentul II şi porniţi programul **Empty (Evacuare)**.

Furtunul de evacuare la sifon

Poziţionaţi selectorul de programe pe **Off (Oprit)**, scoateţi ştecherul din priză.

1. Slăbiţi colierul furtunului, scoateţi furtunul de evacuare cu atenţie (apă rămasă).
2. Curăţaţi furtunul de evacuare şi ştuţul sifonului.
3. Fixaţi din nou furtunul de evacuare şi asiguraţi poziţionea de racord cu colierul de furtun.

Sita din racordul de alimentare cu apă

Pericol de electrocutare!
Nu scurtcircuitaţi în apă dispozitivul de siguranţă Aqua-Stop (conţine o supapă electrică).

Depresurizaţi furtunul de alimentare:

1. Închideţi robinetul de apă!
2. Selectaţi un program oarecare (cu excepţia **Rinse**/ **Spin (Clătire/Centrifugare)** / **Empty (Evacuare)**.
3. Selectaţi (**Start**/Adăugare). Lăsaţi programul să se deruleze aprox. 40 secunde.
4. Poziţionaţi selectorul de programe pe **Off (Oprit)**. Scoateţi fişa de reţea.

Curăţarea sitei:

1. În funcţie de model:
scoateţi furtunul de la robinetul de apă.
Curăţaţi sita cu o perie mică.

şi/sau la modelele standard şi Aqua-Secure:

scoateţi furtunul de la partea posterioară a aparatului, scoateţi sita cu un cleşte şi curăţaţi-o.

2. Racordaţi furtunul şi verificaţi etanşeitatea.

Ce să facem, dacă ...

Apa se scurge	– Fixaţi corect furtunul de evacuare/ inlocuiţi-l. – Strângeţi ferm imbinarea filetată de la furtunul de alimentare.
Nu există alimentare cu apă. Detergentul nu este antrenat de apă.	– Nu aţi selectat (**Start**/Adăugare)? – Robinetul de apă nu este deschis? – Eventual sita înfundată? Curăţaţi sita → *pagina 10.* – Furtunul de alimentare îndoit sau prins?
Fereastra de încărcare nu permite deschiderea.	– Funcţia de siguranţă activă. Întreruperea programului? → *pagina 4.* – Aţi selectat (fără centrifugare finală)? → *pagina 3,4.* – Deschiderea este posibilă numai prin deblocarea în caz de urgenţă? → *pagina 9.*
Programul nu porneşte.	– Aţi selectat (**Start**/Adăugare) sau **Ready in (Gata în)** timp? – Fereastra de încărcare închisă? – Siguranţa împotriva accesului copiilor este activă? Dezactivare → *pagina 5.*
Soluţia de spălare apă-detergent nu este evacuată prin pompare.	– Aţi selectat (fără centrifugare finală)? → *pagina 3,4.* – Curăţaţi pompa pentru soluţie apă-detergent → *pagina 10.* – Curăţaţi teava de scurgere şi/sau furtunul de evacuare.
Apa din tambur nu se vede.	– Nu este o defecţiune - apa este sub zona vizibilă.
Rezultatul centrifugării nu este satisfăcător. Rufele sunt ude/ prea umede.	– Nu este o eroare - sistemul de control al masei excentrice a întrerupt centrifugarea, repartizare neuniformă a rufelor. Distribuiţi rufele mici şi mari în tambur. – Aţi selectat (**Ușor de călcat**)? → *pagina 5.* – Este aleasă o turaţie prea mică? → *pagina 5.*
Durata programului se modifică în cursul ciclului de spălare.	– Nu este o eroare – se optimizează desfăşurarea programului pentru respectivul ciclu de spălare. Aceasta poate duce la modificări în durata programului în câmpul de afişare.
Pornire de mai multe ori a centrifugării.	– Nu este o defecţiune - sistemul de control al excentricităţii compensează o excentricitate.
Apă reziduală în compartimentul pentru balsam de rufe.	– Nu este o defecţiune - eficienţa balsamului de rufe nu a fost diminuată. – Dacă este necesar, curăţaţi caseta → *pagina 9.*
Apariţia de zgomote în maşina de spălat.	– Rulaţi programul **Cottons (Bumbac) 90 °C** fără rufe. În acest scop, utilizaţi detergent cu substanţe active.
Indicatorul stăniţă clipeşte. Dacă este cazul, ieşe spumă din sertarul pentru detergent.	– Să folosiţi prea mult detergent? Se amestecă 1 lingură de balsam cu ½ litru de apă şi se toarnă în camera II *nu la textile Outdoor şi textile cu puf.* – Diminuaţi dozarea detergentului la următorul proces de spălare.
Apariţie de zgomot puternic, vibraţii şi "deplasare" la centrifugare.	– Sunt fixate picioarele maşinii? Asiguraţi picioarele maşinii → *Instrucţiuni de instalare.* – Aţi îndepărtat dispozitivele de siguranţă pentru transport? Îndepărtaţi dispozitivele de siguranţă pentru transport → *Instrucţiuni de instalare.*
Zgomote la centrifugare şi la pomparea de evacuare.	– Se curăţă pompa de leşie → *pagina 10.*
Panoul de afişaj/ lămpile indicatoare nu se aprind în timpul funcţionării.	– Pană de curent? – Au declanşat siguranţele? Cuplaţi/înlocuiţi siguranţele. – Dacă defecţiunea se repetă, apelaţi unitatea de service.
Programul durează mai mult decât de obicei.	– Nu este o defecţiune - sistemul de control al excentricităţii compensează o excentricitate prin redistribuirea repetată a rufelor. – Nu este o defecţiune - sistemul de control pentru spumă este activ - este activat un proces de clătire.
Resturi de detergent în rufe.	– Unii detergenţi fără fosfaţi conţin particule insolubile în apă. – Selectaţi **Rinse** Spin (Clătire/Centrifugare) sau, după spălare, curăţaţi rufele cu o perie.

– Dacă nu reuşiţi să remediaţi singuri o defecţiune (conectare/deconectare) sau dacă este necesară o reparaţie:
– poziţionaţi selectorul de programe pe **Off (Oprit)** şi scoateţi ştecherul din priză.
– Închideţi robinetul de apă şi apelaţi unitatea de service → *Instrucţiuni de instalare.*

ro Instrucţiuni de utilizare

Maşina dumneavoastră de spălat

Felicitări - Aţi decis achiziţionarea unui aparat casnic modern, de înaltă calitate, marca Bosch. Maşina de spălat se evidenţiază printr-un consum redus de apă şi energie.
Fiecare maşină care părăseşte fabrica noastră a fost amănunţit verificată din punct de vedere al funcţionării şi stării ireproşabile.

Informaţii suplimentare: www.bosch-home.com

În indexul ataşat al unităţilor de service abilitate, găsiţi datele de contact pentru toate ţările.

Salubrizarea conform normelor de protecţie a mediului

Evacuaţi ambalajul respectând normele de protecţie a mediului.
Acest aparat este marcat corespunzător Directivei europene 2002/96/EG privind aparatele electrice şi electronice uzate (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Directiva oferă un cadru la scară europeană pentru retragerea şi valorificarea aparatelor uzate.

Cuprins

Pagina

- Folosirea conformă cu destinaţia 1
- Programele 1
- Fixarea şi adaptarea programului 3
- Spălarea 3/4
- După spălare 4
- Reglajele individuale 5/6
- Recomandări importante 6
- Planul general al programelor 7
- Instrucţiuni de securitate 8
- Valorile de consum 8
- Îngrijirea 9
- Indicaţiile din panoul de afişaj 9
- Întreţinerea curentă 10
- Ce este de făcut când 11

Protecţia mediului / indicaţii privind economia

- Folosiţi capacitatea maximă de încărcare cu rufe pentru fiecare program.
- Spălaţi fără prespălare rufele cu grad de murdărire normal.
- În loc de **Cottons (Bumbac) 90 °C** selectaţi programul **Cottons (Bumbac) 60 °C** şi funcţia suplimentară **EcoPerfect**. Curăţarea este comparabilă, dar cu un consum de energie considerabil mai scăzut.
- Dozaţi detergentul conform indicaţiilor producătorului şi durităţii apei.
- Dacă rufele sunt uscate la final în uscătorul de rufe, alegeţi turaţia de centrifugare corespunzător manualului producătorului uscătorului.

Folosirea conformă cu destinaţia

- exclusiv pentru uz casnic,
- pentru spălarea textilelor lavabile în maşină şi a lânii lavabile manual în soluţie apă-detergent,
- pentru funcţionare cu apă potabilă rece şi detergenţi şi balsamuri uzuale din comerţ, care se pretează la utilizarea în maşinile de spălat.

- *Nu lăsaţi copiii nesupravegheaţi în preajma maşinii de spălat!*
- *Nu este permisă operarea maşinii de spălat de către copii şi persoane neinstruite!*
- *Ţineţi animalele de casă la distanţă faţă de maşina de spălat!*

Puneţi maşina de spălat în funcţiune numai după ce aţi citit aceste instrucţiuni şi instrucţiunile separate de instalare!

Programele

Plan general detaliat al programelor ⟶ *pagina 7.*
Turaţia de centrifugare selectabile separat, în funcţie de programul selectat şi stadiul programului.

Cottons (Bumbac)	textile foarte rezistente
+ Prewash (+ Prespălare)	textile foarte rezistente, prespălare la 30 °C
Mix (Amestecat)	tipuri diverse de rufe
SuperQuick 15' (Extra-scurt)	program scurt
Rinse/ Spin (Clătire/Centrifugare)	a rufelor spălate manual, tasta **(Apă suplimentară)** activată; dacă trebuie să se efectueze doar centrifugare, dezactivaţi tasta
Empty (Evacuarea)	apei de clătire la (fără centrifugare finală)
/ **Wool (Lână)**	lână care se pretează la spălare manuală/cu maşina de spălat
Delicate/Silk (Fine/Mătase)	textile lavabile, sensibile
Easy-Care (Uşor de întreţinut)	textile uşor de întreţinut

Pregătirea

Realizaţi instalaţia corect, în conformitate cu manualul de instalare separat.

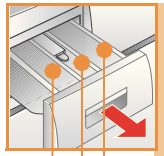
Controlaţi maşina

- Nu puneţi niciodată în funcţiune o maşină deteriorată!
- Informaţi unitatea service zonală!

Introduceţi fişa de reţea

Numai cu mâinile uscate!
Prindeţi doar de fişă!

Deschideţi robinetul de apă

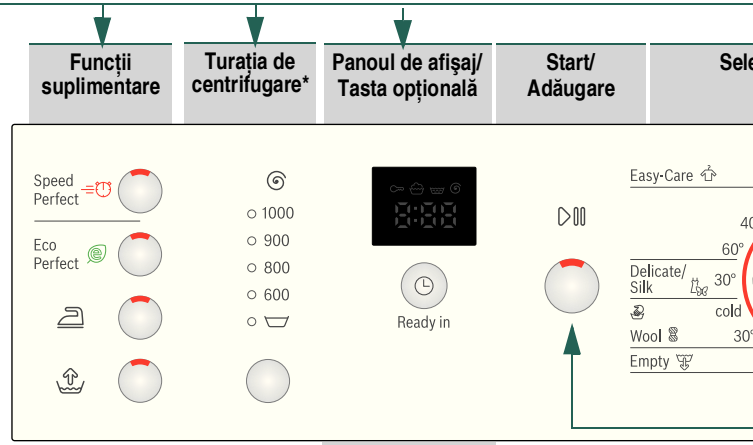


Compartimentul II: detergent pentru rufele de bază, dedurizant, înălbitor, sare pentru pete

Compartimentul ❀: balsam de rufe, apret

Compartimentul I: detergentul pentru prespălare

*(*în funcţie de model)*



	Afişaje cu privire la derularea p
	Sistem de siguranţă împotriva centrifugare
1 - 24h	Finalul programului după ...
Ready in (Gata în)	

Înainte de prima spălare
spălați o dată fără rufe ⟶ pagina 9.

Sortarea şi introducerea rufelor

Respectați indicațiile de întreținere, redactate de producător!
Conform datelor de pe etichetele de întreținere.
Conform tipului, culorii, gradului de murdărire şi temperaturii.
Nu depăşiți încărcarea maximă ⟶ *pagina 7.*

Respectați recomandările importante ⟶ pagina 6!
Încărcați rufele mari şi mici!
Închideți fereastra de încărcare. Rufele nu au voie să fie prinse între fereastra de încărcare şi garnitura din cauciuc.

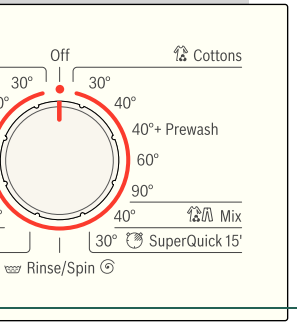
Încărcarea cu detergent şi balsam

Dozați corespunzător:
cantității de rufe, gradului de murdărire, durității apei (valoarea se poate afla de la societatea furnizoare de apă) şi indicațiilor producătorului.
Detergentul lichid se toarnă în recipientul de dozare corespunzător şi se aşează în tambur.

Diluați cu apă balsamul concentrat şi agenții stabilitate a formei, care au vâscozitate mare.
Se va evita înfundarea.

Setați** şi adaptați programul

ectorul de programe



**programului:

**accesului copiilor, spălare, clătire,

**Dacă în câmpul de afişare se aprinde intermitent simbolul, siguranța împotriva accesului copiilor activă ⟶ dezactivare, *pagina 5.*

Funcțiile suplimentare, tasta opțională şi turațiile de centrifugare ⟶ Setări individuale, *pagina 5.*

Toate tastele sunt senzitive, ajunge o atingere scurtă! La o atingere mai lungă a tastelor opționale sau a celor pentru turațiile de centrifugare, se produce o parcurgere automată a opțiunilor de reglaj!

Selectați ▷II (Start/Adăugare)

Selectorul de programe pentru pornirea şi oprirea maşinii şi pentru alegerea programului. Rotirea este posibilă în ambele sensuri.

Spălare

1

2

3

Spălare

Extragerea rufelor

Deschideți fereastra de încărcare şi scoateți rufele.
Dacă este activ (fără centrifugare finală): poziționați selectorul de programe pe **Empty (Evacuare)** sau selectați turația de centrifugare.
Selectați ▷II (**Start**/Adăugare).

- Îndepărtați corpurile străine eventual existente - pericol de formare a ruginii.
- Lăsați deschise fereastra de încărcare şi sertarul pentru detergent, pentru ca apa rămasă să se poată evapora.

Închideți robinetul de apă

La modelele Aqua-Stop nu este necesar ⟶ *Recomandări în instrucțiunile de instalare.*

Deconectarea

Poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit).**

Finalul programului când ...

... ▷II (Start//Adăugare) se aprinde intermitent şi în câmpul de afişaj apare **-0-**.

Anularea programului

La programele cu temperatură înaltă:
- Răcirea rufelor: Selectați **Rinse**/ Spin (**Clătire**/Centrifugare).
- Selectați ▷II (**Start**/Adăugare).

La programele cu temperatură scăzută:
- Rinse/ **Spin** (Clătire/**Centrifugare**) (dezactivați tasta **(Apă suplimentară)**) sau selectați **Empty (Evacuare)**.
- Selectați ▷II (**Start**/Adăugare).

Modificarea programului, atunci când ...

... ați selectat din neatenție un program greşit:
- alegeți un alt program.
- Selectați ▷II (**Start**/Adăugare). Noul program porneşte de la început.

Adăugați rufe, atunci când ... ⟶ *pagina 5*

s-a selectat ... ▷II (Start/**Adăugare**) şi apoi în câmpul de afişaj se aprinde **YES**. În cazul **NO**, fereastra de încărcare nu poate fi deschisă.
- Selectați ▷II (**Start**/Adăugare).

Reglajele individuale

Tasta opțională ◷ Ready in (Gata în)

La selectarea programului se va afişa durata respectivului program. Puteţi amâna startul înainte de pornirea respectivului program. Timpul ''Gata în''- poate fi setat în diviziuni-ore, până la maxim 24h. Selectaţi tasta ◷ **Ready in (Gata în)** de atâtea ori, până când se afişează numărul dorit de ore (h=oră). Selectaţi ▷II (**Start**/Adăugare). După începerea programului, nu mai este posibilă efectuarea de setări.

Turația de centrifugare / fără centrifugare finală

Înainte şi pe parcursul derulării programului selectat, puteţi seta turaţia de centrifugare sau ⊔ (fără centrifugare finală, rufele rămân în ultima apă de clătire, panoul de afişaj - - -). Efectele depind de stadiul programului.
Turaţia de centrifugare maxim selectabilă depinde de model şi de programul setat în momentul respectiv.

Funcții suplimentare

→ consultaţi şi planul general al programelor, *pagina 7*

SpeedPerfect	Pentru spălarea într-un timp mai scurt, cu efecte de spălare comparabile cu programul standard. Cantitatea maximă de încărcare → plan general al programelor, *pagina 7.*
EcoPerfect	Pentru economisirea energiei, cu efecte de spălare comparabile cu programul standard.
(Uşor de călcat)	Funcţie specială de centrifugare, încheiată cu o aerare. Centrifugare finală fină - umiditatea remanentă a rufelor este uşor crescută.
(Apă suplimentară)	Nivel de apă mai ridicat şi un ciclu clătire suplimentară, timp de spălare prelungit. Pentru zonele cu apă foarte dedurizată sau pentru îmbunătăţirea rezultatului clătirii.

Siguranța împotriva accesului copiilor şi adăugarea rufelor

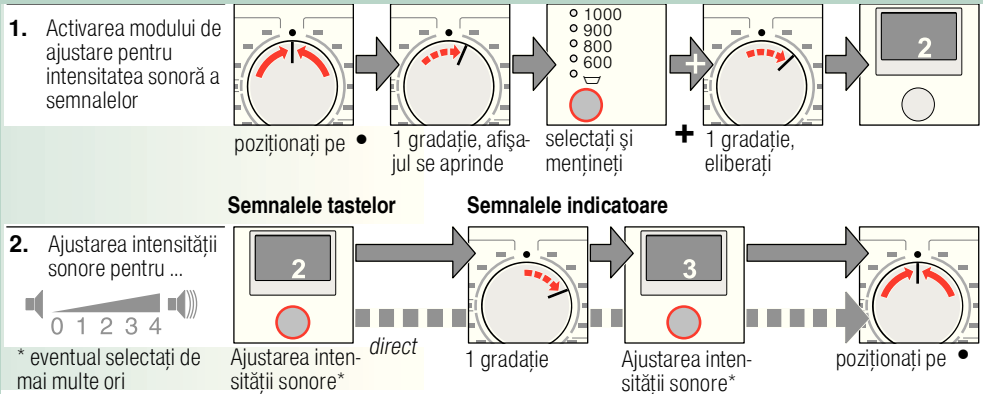
Siguranţa împotriva accesului copiilor/ blocarea aparatului	Asiguraţi maşina de spălat împotriva modificărilor involuntare ale funcţiilor setate. **PORNIT/OPRIT**: după pornirea/finalul programului, acţionaţi ▷II (Start/Adăugare) aprox. 5 secunde. Recomandare: siguranţa împotriva accesului copiilor poate rămâne activată până la următoarea pornire a programului, chiar şi după deconectarea maşinii! În acest caz, dezactivaţi înainte de pornirea programului sistemul de siguranţă împotriva accesului copiilor şi, dacă este cazul, după start, reactivaţi-l.
YES **Adăugare**	Selectaţi tasta ▷II (Start/**Adăugare**), dacă, după pornirea programului, doriţi să mai adăugaţi rufe. Maşina de spălat verifică dacă este posibilă o adăugare de rufe. **YES** se aprinde: este posibilă o adăugare. **NO** se aprinde intermitent: Aşteptaţi până se aprinde **YES**. Recomandare: Deschideţi fereastra de încărcare, doar după ce s-a aprins **YES**. **NO**: adăugarea nu este posibilă. Recomandare: Când nivelul de apă şi/sau temperatura este mare sau în timpul centrifugării, din motive de siguranţă, fereastra de încărcare rămâne blocată. Pentru continuarea programului, selectaţi tasta ▷II (**Start**/Adăugare).

▷II (Start/Adăugare)

Pentru pornirea programului sau pentru adăugarea de rufe şi pentru activarea/dezactivarea siguranţei împotriva accesului copiilor.

Setări individuale

Semnal



Recomandări importante

Menajarea rufelor şi a maşinii

- La dozarea tuturor detergenţilor de spălare, produselor suplimentare folosite şi soluţiilor de curăţare, respectaţi obligatoriu instrucţiunile producătorului.
- Goliţi buzunarele.
- Atenţie sporită la piesele metalice (agrafe de birou etc.).
- Rufele sensibile se spală într-o plasă/într-un sac (ciorapi de damă, perdele, sutiene).
- Închideţi fermoarele, încheiaţi husele.
- Extrageţi prin periere nisipul din buzunare şi de după revere.
- Înlăturaţi rolele perdelelor sau legaţi-le în plasă/sac.

Rufe cu grad de murdărire diferit

	Spălaţi separat rufele noi.
Uşor	Nu prespălaţi. Dacă este necesar, selectaţi funcţia suplimentară **SpeedPerfect**.
	Eventual efectuaţi un tratament preliminar al petelor.
Intens	Încărcaţi rufe mai puţine. Selectaţi un program cu prespălare.

Înmuiere

Încărcaţi rufe de aceeaşi culoare.

Adăugaţi detergent pentru înmuiere/spălare în compartimentul **II**, conform recomandărilor producătorului. Poziţionaţi selectorul de programe pe **Cottons (Bumbac) 30 °C** şi selectaţi ▷II (**Start**/Adăugare). După cca. 10 minute selectaţi ▷II (Start/**Adăugare**), pentru a întrerupe programul. După timpul de înmuiere dorit, selectaţi din nou ▷II (**Start**/Adăugare), dacă doriţi ca programul să fie continuat, sau modificaţi programul.

Apretare

Rufele trebuie să nu fi fost tratate cu balsam de rufe.

Apretarea este posibilă în toate programele de spălare, cu apret lichid. Dozaţi apretul, conform recomandărilor producătorului, în compartimentul pentru apret ❀ (dacă este necesar, curăţaţi în prealabil).

Colorare/decolorare

Colorare numai la dimensiuni casnice. Sarea poate ataca oţelul inoxidabil! Respectaţi prescripţiile producătorului colorantului! Nu decoloraţi **rufele** în maşina de spălat!

Planul general al programelor

→ Aveți în vedere tabelul Valori de consum pagina 8 și Recomandări pe pagina 6!

Programele	°C	max.	Tipul de rufe	Funcțiile suplimentare; recomandări
Cottons (Bumbac)	30, 40, 60, 90 °C	7 kg/ 4 kg*	textile foarte rezistente, textile rezistente la fierbere, din bumbac sau in	SpeedPerfect*, EcoPerfect, (Uşor de călcat), (Apă suplimentară)
+ Prewash (+ Prespălare)	40 °C			
Easy-Care (Uşor de întreţinut)	30, 40, 60 °C	3 kg	Textile uşor de întreţinut din bumbac, in, sintetice sau ţesături mixte	SpeedPerfect, EcoPerfect, (Uşor de călcat), (Apă suplimentară)
Mix (Amestecat)	40 °C		textile din bumbac sau textile uşor de întreţinut	SpeedPerfect, EcoPerfect, (Uşor de călcat), (Apă suplimentară); tipuri diferite de rufe pot fi spălate la un loc
Delicate/Silk (Fine/Mătase)	30 °C	2 kg	pentru textile sensibile, lavabile de ex. din mătase, satin, sintetice sau ţesături mixte (de ex. perdele)	SpeedPerfect, EcoPerfect, (Uşor de călcat), (Apă suplimentară); fără centrifugare între etapele de clătire
/ Wool (Lână)	cold (rece) 30 °C		textile care pot fi spălate manual sau cu maşina, din lână sau cu conţinut de lână	program de spălare deosebit de protectiv, pentru a se evita intrarea la apă a rufelor, pauze mai lungi în program (textilele stau în soluţia de spălare apă-detergent)
SuperQuick 15' (Extra-scurt)	30 °C		Textile uşor de întreţinut din bumbac, in, sintetice sau ţesături mixte	program scurt aprox. 15 minute, adecvat pentru rufe puţin murdare
Programe suplimentare			Rinse/ Spin (Clătire/Centrifugare), Empty (Evacuare)	

* încărcare redusă, cu funcţia suplimentară **SpeedPerfect**

i Ca **program scurt**, este adecvat în mod optim - **Mix (Amestecat) 40 °C** cu turaţie maximă de centrifugare.
Programele fără prespălare - introduceţi detergentul în compartimentul **II**, programele cu prespălare - împărţiţi detergentul în compartimentele **I** şi **II**.

9209 / 9000758038

WAE20365BY...

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
81739 München / Deutschland

Instrucţiuni de securitate

- Citiţi instrucţiunile de utilizare şi manualul de instalare, precum şi toate celelalte informaţii provenite împreună cu maşina de spălat, şi procedaţi în mod corespunzător.
- Păstraţi documentaţia pentru utilizare ulterioară.

Pericol de electrocutare
- Trageţi numai de fişa de reţea, niciodată de cablu!
- Nu introduceţi/scoateţi niciodată fişa cu mâinile ude.

Pericol de moarte

În cazul aparatelor ieşite din uz:
- Scoateţi fişa de reţea.
- Detaşaţi cablul de la reţea şi înlăturaţi-l cu fişa.
- Distrugeţi închizătorul de la fereastra de încărcare. În acest fel, evitaţi apariţia situaţiilor de blocare a copiilor şi de punere a lor în pericol.

Pericol de asfixiere
- Ambalajele, folioile şi părţile de ambalaj nu au voie să ajungă în locuri accesibile copiilor.

Pericol de intoxicare
- Păstraţi detergenţii şi balsamurile în locuri inaccesibile pentru copii.

Pericol de explozie
- Rufele pretratate cu agenţi de curăţare care conţin solvenţi, de ex. substanţe de îndepărtare a petelor / neofalină pot provoca explozii după încărcarea în maşină. Înainte de încărcare, clătiţi bine rufele, manual.

Pericol de vătămare
- Fereastra de încărcare se poate înfierbânta foarte puternic.
- Atenţie la evacuarea prin pompare a soluţiei de spălare apă-detergent în stare fierbinte.
- Nu vă urcaţi pe maşina de spălat.
- Nu vă sprijiniţi pe fereastra de încărcare deschisă.
- Nu introduceţi mâna în tambur, dacă acesta este încă în rotaţie.
- Atenţie la deschiderea sertarului cu detergent în timpul funcţionării!

Valorile de consum *în funcţie de model*

Programul	Încărcarea	Curent***	Apă***	Durata programului***
Cottons (Bumbac) 30°C*	7 kg	0,55 kWh	60 l	02:36 h
Cottons (Bumbac) 40°C*	7 kg	0,69 kWh	60 l	02:36 h
Cottons (Bumbac) 60°C*	7 kg	1,33 kWh	60 l	02:41 h
Cottons (Bumbac) 90°C	7 kg	2,00 kWh	64 l	02:48 h
Easy-Care (Uşor de întreţinut) 40 °C*	3 kg	0,55 kWh	55 l	01:37 h
Mix (Amestecat) 40 °C	3 kg	0,48 kWh	32 l	01:03 h
Delicate/Silk (Fine/Mătase) 30 °C	2 kg	0,21 kWh	31 l	00:41 h
/ Wool (Lână) 30 °C	2 kg	0,19 kWh	39 l	00:40 h

* Setarea programelor pentru verificare conform EN60456 în vigoare.
Indicaţie pentru verificările comparative: Testarea programelor de verificare se efectuează cu cantitatea de încărcare recomandată şi la turaţie maximă de centrifugare.

Programul	Funcţia suplimentară	Încărcarea	Consumul de energie anual	Consumul de apă anual
Cottons (Bumbac) 40/60 °C	EcoPerfect**	7/3,5 kg	197 kWh	10560 l

** Setarea programelor pentru verificare şi clasificarea energetică conform directivei 2010/30/UE cu apă rece (15 °C).
*** Valorile au abateri de la valorile indicate, în funcţie de presiunea, duritatea, temperatura de intrare a apei, temperatura încăperii, tipul, cantitatea şi gradul de murdărire al rufelor, detergentul folosit, variaţiile tensiunii din reţea şi funcţiile suplimentare selectate.

Îngrijire

– **Pericol de electrocutare!** *Scoateţi fişa de reţea!*
– **Pericol de explozie!** ***Nu utilizaţi diluanţi!***

Înainte de prima spălare

Nu introduceţi rufe! Deschideţi robinetul de alimentare cu apă. În compartimentul **II** introduceţi:
- cca. 1 litru de apă
- detergent (dozare conform indicaţiilor producătorului pentru murdărire uşoară şi gradul corespunzător de duritate a apei)

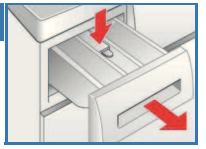
Poziţionaţi selectorul de programe pe **Easy-Care (Uşor de întreţinut) 60 °C** şi selectaţi ▷II (**Start**/Adăugare). La sfârşitul programului, poziţionaţi selectorul de programe pe **Off (Oprit)**.

Carcasa maşinii, panoul de comandă

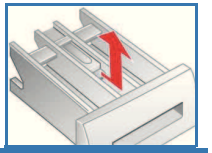
- Ştergeţi cu o lavetă moale, umedă.
- Nu folosiţi cârpe, bureţi şi produse de curăţat abrazive (produse de curăţat pentru oţeluri inoxidabile).
- Înlăturaţi imediat resturile de detergent şi agentul de curăţare.
- Curăţarea cu jet de apă este interzisă.

Curăţarea sertarului pentru detergent şi a carcasei ...

... când există resturi de detergent sau de balsam de rufe.



1. Trageţi în afară, apăsaţi caseta în jos, scoateţi complet sertarul din carcasă.
2. Extragerea casetei: apăsaţi caseta cu degetul de jos în sus.
3. Curăţaţi şi uscaţi vasul de clătire şi caseta cu apă şi o perie. Îndepărtaţi şi resturile detergent şi de balsam de rufe din carcasă.
4. Aşezaţi caseta şi blocaţi-o (introduceţi cilindrul pe ştiftul de ghidare).
5. Introduceţi sertarul pentru detergent.



Lăsaţi deschis sertarul pentru detergent, pentru ca apa rămasă să se poată evapora.

Tamburul de spălare şi garnitura de cauciuc

Ştergeţi până la uscare garnitura de cauciuc în interior cu o lavetă. Lăsaţi deschisă fereastra de încărcare, pentru ca tamburul să se usuce. Pete de rugină - folosiţi substanţe de curăţat fără clor, nu bureţi de sârmă.

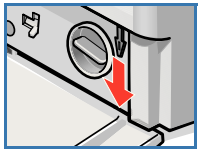
Decalcifierea *Fără rufe în maşină!*

Decalcifierea se face conform recomandărilor producătorului agentului de decalcifiere, ea nu este necesară în cazul unei dozări corecte a detergentului.

Deblocarea în caz de urgenţă, de ex. în caz de pană electrică

Programul va continua la restabilirea alimentării electrice. Dacă este necesară totuşi scoaterea rufelor, fereastra de încărcare poate fi deschisă după cum este descris în cele ce urmează:

Pericol de opărire!
Soluţia de spălare apă-detergent şi rufele pot fi fierbinţi. Eventual lăsaţi-le mai întâi să se răcească. Nu introduceţi mâna în tambur, dacă acesta este încă în rotaţie.
Nu deschideţi fereastra de încărcare, dacă pe geam se observă încă prezenţa apei.



1. Poziţionaţi selectorul de programe pe **Off (Oprit)** şi scoateţi ştecherul din priză.
2. Evacuaţi soluţia de spălare apă-detergent ⟶ *pagina 10.*
3. Trageţi în jos cu o sculă dispozitivul de deblocare de urgenţă, apoi eliberaţi-l. Ulterior va putea fi deschisă fereastra de încărcare.

Recomandările de pe panoul de afişaj *în funcţie de model*

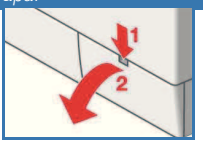
F: 16	Închideţi corect fereastra de încărcare; eventual rufe prinse.
F: 17	Deschideţi complet robinetul de apă, furtunul de alimentare este îndoit/strangulat; curăţaţi sita ⟶ *pagina 10*, presiunea apei este prea scăzută.
F: 18	Pompa pentru soluţia apă-detergent înfundată; curăţaţi pompa pentru soluţia apă-detergent ⟶ *pagina 10.* Furtunul de evacuare / ţeava de scurgere înfundate; curăţaţi furtunul de evacuare la sifon ⟶ *pagina 10.*
F: 21	Defecţiune la motor. Apelaţi unitatea de service!
F: 23	Apă la scurgerea de pardoseală, maşina neetanşă. Apelaţi unitatea de service!

Întreţinerea curentă

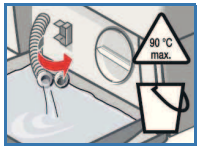
– **Pericol de opărire!** *Lăsaţi să se răcească soluţia de spălare apă-detergent!*
– *Închideţi robinetul de apă!*

Pompa pentru soluţie apă-detergent

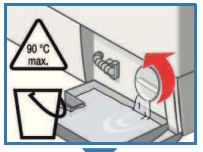
Poziţionaţi selectorul de programe pe **Off (Oprit)**, scoateţi ştecherul din priză.



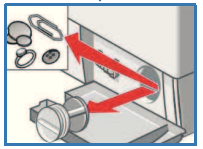
1. Deschideţi clapeta de service şi îndepărtaţi-o.



2. **Pentru modelele cu furtun de golire:** Scoateţi furtunul de golire din suportul său şi trageţi-l din carcasă. Poziţionaţi un recipient dedesubt.
Desprindeţi căpăcelul de închidere, lăsaţi soluţia apă-detergent să se scurgă.
Fixaţi prin apăsare căpăcelul de închidere şi aşezaţi furtunul de golire în suportul său.



2* **Pentru modelele fără furtun de golire:** Deşurubaţi cu atenţie capacul pompei, până când începe să curgă soluţie apă-detergent. Când clapeta de service este pe jumătate plină, înşurubaţi capacul pompei şi goliţi clapeta de service. Repetaţi aceste etape, până când a fost evacuată întreaga cantitate de soluţie apă-detergent.

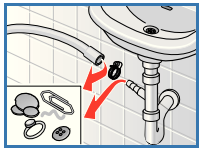


3. Deşurubaţi cu atenţie capacul pompei (apa rămasă)
4. Curăţaţi spaţiul interior, filetul capacului pompei şi carcasa pompei (rotorul cu palete al pompei pentru soluţie apă-detergent trebuie să permită rotirea).
5. Aşezaţi la loc capacul pompei şi înşurubaţi-l.
6. Montaţi clapeta de service şi închideţi-o.

Pentru a împiedica vărsarea detergentului nefolosit în scurgere, la următoarea spălare: turnaţi 1 litru de apă în compartimentul **II** şi porniţi programul **Empty (Evacuare)**.

Furtunul de evacuare la sifon

Poziţionaţi selectorul de programe pe **Off (Oprit)**, scoateţi ştecherul din priză.

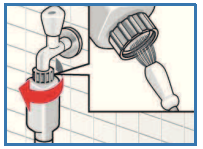


1. Slăbiţi colierul furtunului, scoateţi furtunul de evacuare cu atenţie (apă rămasă).
2. Curăţaţi furtunul de evacuare şi ştuţul sifonului.
3. Fixaţi din nou furtunul de evacuare şi asiguraţi porţiunea de racord cu colierul de furtun.

Sita din racordul de alimentare cu apă

Pericol de electrocutare!
Nu scufundaţi în apă dispozitivul de siguranţă Aqua-Stop (conţine o supapă electrică).

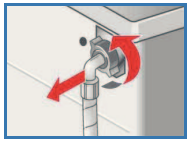
Depresurizaţi furtunul de alimentare:



1. închideţi robinetul de apă!
2. Selectaţi un program oarecare (cu excepţia **Rinse**/ **Spin (Clătire/Centrifugare) //** **Empty (Evacuare)**).
3. Selectaţi ▷II (**Start**/Adăugare). Lăsaţi programul să se deruleze aprox. 40 secunde.
4. Poziţionaţi selectorul de programe pe **Off (Oprit)**. Scoateţi fişa de reţea.

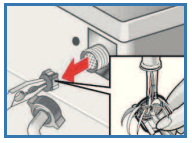
Curăţarea sitei:

1. în funcţie de model:
scoateţi furtunul de la robinetul de apă.
Curăţaţi sita cu o perie mică.



şi/sau la modelele standard şi Aqua-Secure:

scoateţi furtunul de la partea posterioară a aparatului, scoateţi sita cu un cleşte şi curăţaţi-o.



2. Racordaţi furtunul şi verificaţi etanşeitatea.

Ce să facem, dacă ...

Apa se scurge	– Fixați corect furtunul de evacuare/ înlocuiți-l. – Strângeți ferm îmbinarea filetată de la furtunul de alimentare.
Nu există alimentare cu apă. Detergentul nu este antrenat de apă.	– Nu ați selectat ▷II (**Start**/Adăugare)? – Robinetul de apă nu este deschis? – Eventual sita înfundată? Curățați sita ⟶ *pagina 10.* – Furtunul de alimentare îndoit sau prins?
Fereastra de încărcare nu permite deschiderea.	– Funcția de siguranță activă. Întreruperea programului? ⟶ *pagina 4.* – Ați selectat ▽ (fără centrifugare finală)? ⟶ *pagina 3,4.* – Deschiderea este posibilă numai prin deblocarea în caz de urgență?⟶ *pagina 9.*
Programul nu porneşte.	– Ați selectat ▷II (**Start**/Adăugare) sau ◷ **Ready in (Gata în)**- timp? – Fereastra de încărcare închisă? – Siguranța împotriva accesului copiilor este activă? Dezactivare ⟶ *pagina 5.*
Soluția de spălare apă-detergent nu este evacuată prin pompare.	– Ați selectat ▽ (fără centrifugare finală)? ⟶ *pagina 3,4.* – Curățați pompa pentru soluție apă-detergent ⟶ *pagina 10.* – Curățați țeava de scurgere şi/sau furtunul de evacuare.
Apa din tambur nu se vede.	– Nu este o defecțiune - apa este sub zona vizibilă.
Rezultatul centrifugării nu este satisfăcător. Rufele sunt ude/ prea umede.	– Nu este o eroare - sistemul de control al masei excentrice a întrerupt centrifugarea, repartizare neuniformă a rufelor. Distribuiți rufele mici şi mari în tambur. – Ați selectat **(Uşor de călcat)**? ⟶ *pagina 5.* – Este aleasă o turație prea mică? ⟶ *pagina 5.*
Durata programului se modifică în cursul ciclului de spălare.	– Nu este o eroare – se optimizează desfăşurarea programului pentru respectivul ciclu de spălare. Aceasta poate duce la modificări în durata programului în câmpul de afişare.
Pornire de mai multe ori a centrifugării.	– Nu este o defecțiune - sistemul de control al excentricității compensează o excentricitate.
Apă reziduală în comparti-mentul pentru balsam de rufe.	– Nu este o defecțiune - eficiența balsamului de rufe nu a fost diminuată. – Dacă este necesar, curățați caseta ⟶ *pagina 9.*
Apariția de zgomote în maşina de spălat.	– Rulați programul **Cottons (Bumbac) 90 °C** fără rufe. În acest scop, utilizați detergent cu substanțe active.
Indicatorul stăriiç clipeşte. Dacă este cazul, iese spumă din sertarul pentru detergent.	– S-a folosit prea mult detergent? Se amestecă 1 lingură de balsam cu ½ litru de apă şi se toarnă în camera **II** *(nu la textile Outdoor şi textile cu puf).* – Diminuați dozarea detergentului la următorul proces de spălare.
Apariție de zgomot puternic, vibrații şi "deplasare" la centrifugare.	– Sunt fixate picioarele maşinii? Asigurați picioarele maşinii ⟶ *Instrucțiuni de instalare.* – Ați îndepărtat dispozitivele de siguranță pentru transport? Îndepărtați dispozitivele de siguranță pentru transport ⟶ *Instrucțiuni de instalare.*
Zgomote la centrifugare şi la pomparea de evacuare.	– Se curăță pompa de leşie ⟶ *pagina 10.*
Panoul de afişaj/ lămpile indicatoare nu se aprind în timpul funcționării.	– Pană de curent? – Au declanşat siguranțele? Cuplați/înlocuiți siguranțele. – Dacă defecțiunea se repetă, apelați unitatea de service.
Programul durează mai mult decât de obicei.	– Nu este o defecțiune - sistemul de control al excentricității compensează o excentricitate prin redistribuirea repetată a rufelor. – Nu este o defecțiune - sistemul de control pentru spumă este activ - este activat un proces de clătire.
Resturi de detergent în rufe.	– Unii detergenții fără fosfați conțin particule insolubile în apă. – Selectați **Rinse/** Spin (**Clătire**/Centrifugare) sau, după spălare, curățați rufele cu o perie.

– Dacă nu reuşiți să remediați singuri o defecțiune (conectare/deconectare) sau dacă este necesară o reparație:
– poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)** şi scoateți ştecherul din priză.
– Închideți robinetul de apă şi apelați unitatea de service ⟶ *Instrucțiuni de instalare.*

ro Instrucțiuni de utilizare